

# JCCAC

Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心

## 香港賽馬會社區資助計劃——賽馬會黑盒劇場資助計劃報告

Project Report For The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant – Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme

請於演出完成後三個月內，向中心辦事處提交本報告

Please return the report to JCCAC office within 3 months after the completion of the performance.

獲資助計劃資料 Information on the Approved Project		
獲資助者/團體名稱 Name of Grantee		計劃名稱 Project Name
舉行日期 Date of event	舉行時間 Time	使用日數 Days of Using the Theatre
演出/節目詳情 Performance/ Programme details		
藝術類型 Artistic nature		
<input type="checkbox"/> 音樂 Music	<input type="checkbox"/> 舞蹈 Dance	<input type="checkbox"/> 跨媒介/ 其他 Multi-discipline/ Others : -----
<input type="checkbox"/> 戲劇 Drama	<input type="checkbox"/> 其他劇種 Other Theatre Genres : -----	
場數 No. of Sessions	座位數目 No. of Seats	觀眾人數 Size of Audience
入座率 Attendance Rate		贈券數目 No. of Complimentary Tickets
參與計劃工作人員數目 No. of Personnel Involved	演出/節目曾否獲獎或參賽? (請註明) Has the performance/ programme received any awards or participated in any competitions?(please specify)	
中心職員專用 For Official Use Only		
收件日期 : Date received		

## 藝術成效報告 Artistic Evaluation Report

(如有需要，請另附紙張填寫 Please use additional sheet if necessary.)

1.	<p>請詳述本場地資助計劃如何協助您達至計劃書預期的目標。 Please state to what extent did the venue subsidy scheme help to achieve the objectives stated in the proposal.</p>
2.	<p>請詳述原訂計劃與實際執行是否不同，能否符合預期期望。另請說明在進行計劃的過程中所遇到的困難及相應的解決方法。 Please describe any major changes between the planned proposal and its actual outcome, and whether it meets the expected outcome. Also, please state the difficulties you have encountered when implementing the project and solutions to such problems.</p>
3.	<p>請詳述本場地資助計劃對您發展前景有何幫助。 Please elaborate on how the venue subsidy scheme will help you for your future development.</p>

4.	請對賽馬會黑盒劇場資助計劃予以評分 Please tick your degree of subtraction on the following aspects of JCBTSS	5	4	3	2	1	N/A
		達到←-----→未能達到 Achieved←--→Not Achieved					
a.	回應本地中/小型藝團，個別及新晉藝術工作者對表演場地的需要。 Answer the need to provide a platform to showcase theatre works of emerging performing art groups/ artists.						
b.	使公眾更了解黑盒劇場的功能。 Enhance the awareness and usage of BBT.						
c.	為本地劇場作品建立更多觀眾。 Build audience to support local theatre works.						
d.	發揮賽馬會黑盒劇場作為專業、親切及適合實驗性演出的場地之特色形象。 Build image and establish character of BBT as experimental, intimate and professional.						
e.	培育及鼓勵預算較緊絀的創作人/藝術團體。 A cradle/ platform for emerging artists/ art groups with budget constraints.						
		5	4	3	2	1	N/A
		非常滿意←-----→不滿意 Very Satisfy ←--→Not Satisfy					
f.	整體而言，對賽馬會黑盒劇場資助計劃感到滿意。 Satisfy with the JCBTSS overall.						

## 計劃調查 Questions Regarding Our Scheme

<b>演出/節目詳情 Performer Details</b>		
閣下主要從事什麼表演藝術？ [只可選擇一項] What kind of performances do you mainly engage in? [Please choose <u>only</u> .]		
<input type="checkbox"/> 戲劇 Drama	<input type="checkbox"/> 舞蹈 Dance	<input type="checkbox"/> 音樂 Music
<input type="checkbox"/> 音樂劇 Musical/ Opera	<input type="checkbox"/> 跨媒體演出 Multidisciplinary	
<input type="checkbox"/> 電影 Film Screening	<input type="checkbox"/> 其他 Others: -----	
閣下通常多久舉辦一次演出？ [只可選擇一項] How often do you host a public performance? [Please choose <u>one only</u> .]		
<input type="checkbox"/> 每月或少於每月一次 Every month or less	<input type="checkbox"/> 三個月一次 Every three months	<input type="checkbox"/> 半年一次 Every six months
<input type="checkbox"/> 每年一次 Every year	<input type="checkbox"/> 多於每年一次 Once every thirteen months or more	

閣下通過什麼方式得悉賽馬會黑盒場地資助計劃的資訊？ [可選擇多於一項]

Where did you learn about the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme? [Can choose more than one option.]

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 中心網頁<br>JCCAC Website                               | <input type="checkbox"/> 中心電郵通訊<br>JCCAC Newsletter    | <input type="checkbox"/> 電話查詢<br>Telephone Enquiry |
| <input type="checkbox"/> 報紙雜誌<br>Mass Media                                  | <input type="checkbox"/> 雜誌內廣告<br>Ad inside magazine   | <input type="checkbox"/> 社交媒體<br>Social Media      |
| <input type="checkbox"/> 朋友介紹<br>Word of Mouth                               | <input type="checkbox"/> 港鐵站內廣告<br>Ads in MTR stations | <input type="checkbox"/> 其他 Others:<br>-----       |
| <input type="checkbox"/> 公眾地方放置的宣傳海<br>報/單張<br>Publicity in public<br>places |  |  |
| <input type="checkbox"/>   |  |  |

對閣下而言，賽馬會黑盒劇場最有吸引力的因素是： [可選擇多於一項]

Why do you prefer Jockey Club Black Box Theatre as a venue? [Can choose more than one option.]

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 資助計劃<br>Subsidy Scheme                             | <input type="checkbox"/> 租金<br>Rent         | <input type="checkbox"/> 票務服務<br>Ticketing Service    |
| <input type="checkbox"/> 環境<br>Surrounding<br>Environment<br>/Accessibility | <input type="checkbox"/> 場館設施<br>Facilities | <input type="checkbox"/> 其他 Others:<br>-----<br>----- |

閣下覺得賽馬會黑盒劇場資助計劃對您是否有幫助？ [可選擇多於一項]

**Do you find the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme helpful? [Can choose more than one option.]**

- 是，在以下的方面的提升或支持：  
Yes, with enhancement or assistance in the following aspects:
- 否，原因 No, the reason being :  
-----  
-----
- 藝術發展  
Artistic Development
- 觀眾認知度  
Connection with the Audience
- 演出經費  
Expense of Performance
- 業內人際網絡  
Professional Network
- 與JCCAC建立關係  
Build Connection with JCCAC
- 其他  
Others  
-----

閣下覺得賽馬會黑盒劇場資助計劃能否支持您獲取經驗及知識，並有助您將來的藝術發展？

[可選擇多於一項]

**Can the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme support you to gain practical knowledge and experience for your future artistic development? [Can choose more than one option.]**

- 能夠，在以下方面的經驗與知識：  
Yes, in the following aspects of knowledge and experience:
- 不能夠，原因 No, the reason being :  
-----  
-----
- 與專業舞台管理機構合作  
Cooperation with Professional Stage Management Institution  
-----  
-----
- 專業舞台表演場地  
Professional Theatre Venue
- 市場推廣策略  
Marketing and Promotion Strategy
- 創新的藝術實踐  
Original Artistic Practice
- 計劃統籌  
Project Coordination
- 其他  
Others  
-----

閣下對於賽馬會黑盒劇場資助計劃當前的申請流程是否滿意？

Are you satisfied with the application procedure of the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme?

是  
Yes

否，原因 No, the reason being :

-----  
-----  
-----

閣下會再次參加賽馬會黑盒劇場資助計劃，並推介給其他藝術工作者嗎？

Are you willing to join the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme again, and recommend it to other art groups / artists?

是  
Yes

否，原因 No, the reason being :

-----  
-----  
-----

如果沒有資助計劃，閣下是否仍願意租用賽馬會黑盒劇場？

Are you willing to hire the Jockey Club Black Box Theatre if there is not a subsidy scheme?

是  
Yes

否，原因 No, the reason being :

-----  
-----  
-----

除場地資助外，閣下還希望獲得什麼類型的的支持以助您日後發展？[只可選擇一項]

Other than venue hiring fee subsidy, which aspects do you wish to have support as well for your future development?  
[Please choose one only.]

售票平台的門票手續費資助  
Handling Fees from Using  
Ticketing Platforms

技術支援：舞台設施  
資助（如 煙機或投  
影機）  
Facilities such as  
Projectors or Smoking  
Machine

製作費資助  
Production

藝術發展  
Artistic Development

演員培訓計劃  
Training Course for Actors

宣傳及行銷策略  
Promotion Marketing  
Strategy

其他 Others:

-----

除場地資助外，閣下對什麼類型的知識感興趣？[可選擇多於一項]

Other than venue hiring fee subsidy, what kind of knowledge do you wish to be attained?

[Can choose more than one option.]

數碼營銷推廣策略：如社交媒體宣傳及行銷技巧  
Digital Marketing Strategy such as Social Media Promotion Skills

撰寫計劃書  
Proposal Writing Skills

舞台製作：如燈光設計、音效設計、技術指導  
Stage Management Skills such as Lighting Design, Sound Design, and Technical Direction

財政策劃：預算、預算控制、籌款  
Financial Planning such as Budgeting, Budget Control and Fundraising

項目管理技巧  
Management Skills

閣下公開表演時的票價一般維持在：

The price range for your public performances is:

港幣 \$100 或以下  
HK\$100 or less

港幣 \$100 至 \$199  
Between  
HK\$100 and HK\$199

港幣 \$200 或以上  
Over HK\$200

閣下製作一個演出時通常需要租用演出場地多久時間？

How long do you usually hire a venue for hosting a performance?

少於 5 日  
Less than five days

5 至 7 日  
Between  
five to seven days

多於 7 日  
Over seven days

閣下如何收集觀眾意見及有幫助嗎？並解釋對提昇往後演出質素有何幫助。

How do you collect audience feedback and does it help? Please explain how does it help to improve the quality of your performances in future.

有  
Yes

否，原因 No, the reason being :

設演後座談會  
Post-Performance Talk

派發觀眾意見問卷調查  
Distribute questionnaire

其他 Others:

賽馬會黑盒劇場資助計劃提供的意見對閣下是否有幫助？

並解釋哪種方式對提昇往後演出質素有何幫助。

**Does the advice provided by the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme helpful to you?**

**Please explain which way will help improve the quality of your performances in future.**

- 有 Yes
- 否，原因 No, the reason being :  
-----
- 來自國際演藝評論家協會藝評員的評論  
Review by International Association of Theatre Critics, IATC member  
-----
- 藝評報告  
Assessor Report  
-----
- 其他 Others:  
-----

請對以下各項予以評分。

**Please rate the following.**

	不滿意 Dissatisfactory	基本滿意 Neutral	滿意 Satisfactory
劇場的位置 Location of the Theatre			
到劇場的交通便利程度 Accessibility			
劇場周邊的環境 Surrounding Environment			
開放時間 Opening Hours			
工作人員的態度 Staff's Attitudes			
提供的服務、場館設施及舞台設備是否專業 The Quality of Services, Facilities and Equipment Provided			

除賽馬會黑盒劇場外，閣下可有租用過哪些同類型場館舉辦活動? [可選擇多於一項]

**What other venues have you hired? [Can choose more than one option.]**

- 香港藝術中心麥高利小劇場  
Hong Kong Arts Centre, McAulay Studio
- 藝穗會地下劇場或樓上劇場  
The Fringe Club's Fringe Underground or Fringe Upstairs
- 香港浸會大學會堂  
Academic Community Hall of Hong Kong Baptist University
- 香港理工大學蔣震劇院  
The Hong Kong Polytechnic University Chiang Cheng Studio Theatre
- 青年廣場Y劇場  
Youth Square Y-Studio
- 香港兆基創意書院多媒體劇場  
Multi-media Theatre, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity
- 前進進牛棚劇場  
Cattle Depot Theatre
- 沒有其他  
None others
- 其他 Others:  
-----



相對而言，閣下更加喜歡：

**In comparison, you prefer:**

賽馬會黑盒劇場，因為 Jockey Club Black Box Theatre, the reason being :

-----  
-----

其他場館，因為 Other venues, the reason being :

-----  
-----

閣下有否參與賽馬會黑盒劇場資助計劃舉辦的年度分享會(暫定每年年底舉行)？

對閣下是否有幫助？

**Does the annual sharing session by the Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme helpful to you? Please explain which way will help improve the quality of your performances in future.**

有，原因 Yes, the reason being :                       否，原因 No, the reason being :

-----  
-----  
-----

請閣下提交以下的數據：

**Please provide the following statistic:**

宣傳品擺放位置及數量： \_\_\_\_\_(請提供樣本)

Location and Quantity of Publicity Placement: \_\_\_\_\_(please provide a sample)

電台/電視訪問次數： \_\_\_\_\_(請提供連結，如有)

Number of Radio / TV Interview: \_\_\_\_\_(please provide links, if any)

報紙/雜誌訪問： \_\_\_\_\_(請提供樣本)

Newspaper / Magazine Interview: \_\_\_\_\_(please provide a sample)

其他媒體評論/報導： \_\_\_\_\_(請提供樣本)

Other Media Review/ Coverage: \_\_\_\_\_(please provide a sample)

學術引用： \_\_\_\_\_(請提供文章副本，如有)

Academic Reference: \_\_\_\_\_(please provide a copy of the article, if any)

社交媒體(例如 facebook/ Instagram等)的宣傳： \_\_\_\_\_

(例如可提供是次演出的 facebook 貼文所得的讚好人數)

Social Media Promotion: \_\_\_\_\_

(e.g. provide the number of "Like" to the posts related to this event)

閣下對賽馬會黑盒劇場或劇場資助計劃的其他意見或建議：  
Any further comments or suggestions regarding Jockey Club Black Box Theatre or Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme:

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

簽署 Signature	機構蓋印(如適用) Official chop (if applicable)
日期 Date	